

# Handsets for CD-2502 / CD-3100 / CD-2600 / CD-4000 door entry systems

## Instruction manual



PL

### BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- Unifon przeznaczony jest do współpracy z cyfrowymi systemami domofonowymi firmy Laskomex.
- Unifonu nie należy podłączać pod linię telefoniczną.
- Do zacisków unifonu nie należy podłączać żadnych źródeł napięcia, w szczególności napięcia z sieci energetycznej.
- Nie należy trzymać słuchawki unifonu przy uchu i jednocześnie wciskać dźwigni (widełek) w podstawie unifonu, ponieważ grozi to pojawieniem się w słuchawce unifonu głośnego sygnału wywołania, który może doprowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Jeżeli unifon nie działa (brak sygnału wywołania), to przed wezwaniem serwisu należy sprawdzić, czy wyłącznik sygnału wywołania znajduje się w prawidłowym położeniu.
- Do czyszczenia obudowy unifonu nie należy stosować rozpuszczalników organicznych – do tego celu najlepiej używać ściereczki zwilżonej ciepłą wodą.

Instrukcja montażu unifonu i instrukcje obsługi domofonów, w których stosowany jest unifon dostępne są na stronie [laskomex.com.pl/manuals](http://laskomex.com.pl/manuals).

EN

### SAFETY OF USE

- The handset is designed to work with Laskomex digital door entry systems.
- The handset should not be plugged into the telephone line.
- No voltage source, especially mains voltage, should be connected to any of handset terminals.
- Do not hold the handset close to the ear and at the same time press the hook switch located in the base of the handset, as it may result in a loud calling signal appearing in the handset, which may damage the hearing.
- If the handset does not work (no call signal), before calling the technical support, please make sure the call signal volume switch is set correctly.
- Organic solvents should not be used to clean the handset plastic parts (housing) – for this purpose it is recommended to use a damp cloth with warm water.

Handset installation manual and operating manuals for door entry systems in which handset is used are available at [laskomex.com.pl/manuals](http://laskomex.com.pl/manuals).

RU

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Трубка предназначена для совместной работы с цифровыми домофонными системами фирмы Laskomex.
- Трубку не следует подключать к телефонной линии.
- Зажимы трубки не следует подключать к каким-либо источникам напряжения, в частности к напряжению электрической сети.
- Не держите трубку близко к уху одновременно нажимая на рычаг в основании переговорного устройства, поскольку в это время в трубке возможно появление громкого сигнала вызова, который может повредить слух.
- Если в трубке отсутствует сигнал вызова, прежде чем вызывать сервисного специалиста, проверьте, находится ли переключатель громкости сигнала вызова в правильном положении.
- Для очистки корпуса трубки не следует применять органические растворители – для этого лучше всего использовать влажную салфетку, смоченную в теплой воде.

Инструкция по установке трубки, а так же инструкции по эксплуатации домофонных систем, в которых применяется трубка, доступны на сайте [laskomex.com.pl/manuals](http://laskomex.com.pl/manuals).

DE

### SICHERHEITSHINWEISE ZUR NUTZUNG DER LASKOMEX HAUSTÜRSPRECHANLAGE

- Dieses Haustelefon ist für den digitalen Betrieb mit Laskomex Haustürsprechanlagen ausgelegt, es darf auf keinen Fall an eine Telefonleitung angeschlossen werden.
- Zusätzlich dürfen an den Anschlüssen des Haustelefons keine fremden Spannungsquellen, insbesondere keine Netzspannung angeschlossen werden.
- Achtung: Beim Halten des Hörers an Ihr Ohr sollten Sie nicht gleichzeitig den Taster an der Basis drücken. Beim gleichzeitigen Halten des Hörers am Ohr und drücken des Tasters erfolgt ein lautes Geräusch, das zu Schäden am Gehör führen kann.
- Wenn kein Klingeln zu hören ist, bitte vergewissern Sie sich, bevor Sie den Kundendienst verständigen, ob sich der Lautstärke Regler nicht im Stummmodus befindet.
- Wir bitten Sie zu beachten, dass zum Reinigen des Hörers keine organischen Lösungsmittel angewandt werden dürfen, stattdessen empfehlen wir ein leicht angefeuchtetes Tuch zu benutzen.

Weitere Informationen bezüglich der Bedienung und Installation der Laskomex Haustürsprechanlage finden Sie unter: [laskomex.com.pl/manuals](http://laskomex.com.pl/manuals).

CS

### BEZPEČNOST POUŽITÍ A PROVOZ

- Telefony jsou navrženy pro komunikaci v digitálních systémech domácích telefonů firmy Laskomex.
- Telefony nesmějí být připojovány k telefonní lince.
- Na svorky telefonů nesmí být připojováno žádné cizí napětí (zejména ne 230V).
- Nelze držet sluchátko telefonu u ucha a držet přepínač vidlice v základně telefonu, protože to umožňuje hlasitý vyvolávací signál ve sluchátku telefonu, který může způsobit poškození sluchu.
- Pokud váš telefon nezvoní, přezkontrolujte před voláním servisu, zda vypínač zvonku je ve správné poloze.
- Pro čištění telefonů nepoužívejte žádná organická rozpouštědla – nejvhodnější způsob čištění je hadříkem namočeným v horké vodě.

Návod k instalaci a návod k obsluze interkomů s telefony je k dispozici na [laskomex.com.pl/manuals](http://laskomex.com.pl/manuals).

SK

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Domáci telefón je navrhnutý pre prácu s digitálnymi vrátnikmi Laskomex.
- Domáci telefón by nemal byť zapojený do telefónnej linky.
- Na žiadnu svorku telefónu nesmie byť pripojený žiadny zdroj napätia, najmä sieťové napätie.
- Slúchadlo nadržte pri uchu a súčasne nestláčajte klapkový prepínač umiestnený na základni telefónu, pretože v slúchadle sa môže objaviť hlasný signál zvonenia, ktorý môže poškodiť sluch.
- Ak telefón neprijíma žiadny signál hovoru, pred zavolaním na technickú podporu sa uistite, že je správne nastavený prepínač hlasitosti zvonenia.
- Na čistenie plastových častí (krytu) telefónu by sa nemali používať organické rozpúšťadlá – na tento účel sa odporúča použiť vlhkú handričku s teplou vodou.

Návod na inštaláciu domáceho telefónu a návody na obsluhu pre vrátniky, v ktorých sa používa tento telefón, je dostupný na: [laskomex.com.pl/manuals](http://laskomex.com.pl/manuals).

**BG****БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА**

- Домофона е предназначен за работа с цифрови домофонни системи Laskomex.
- Домофона не трябва да е включен в телефонната линия.
- Към клемите на домофона не се трябва да се включва нито един източник на напрежение. Особено важно е да не се подава директно напрежение от 220 V.
- Не поставяйте слушалката близо до ухото в момента на натискане на комутатора на домофона в основата на слушалката. Това може да доведе силен звук в слушалка и в следствие увреждане на слуха.
- Ако домофона не звъни (няма повикване), преди да се обадите за техническата поддръжка, моля, уверете се, че ключето за управление на силата на звука и изключването му е в желана позиция.
- За почистване на пластмасовите части на домофона (корпуса) не използвайте органични разтворители. Препоръчва се използването на влажна кърпа с топла вода.

Ръководствата за инсталиране на домофони и ръководството за експлоатация на домофонни системи, в които се използва домофона, са достъпни на [laskomex.com.pl/manuals](http://laskomex.com.pl/manuals).

**RO****OPERAȚIONALE DE SIGURANȚĂ**

- Posturile interioare au fost proiectate să funcționeze cu sistemele digitale produse de compania Laskomex.
- Este interzisă conectarea posturilor interioare la linia telefonică sau la o sursă de alimentare în special la rețeaua de alimentare electrică.
- Nu trebuie să țineți receptorul la ureche și să apăsați furca în suportul interfonului deoarece în receptor se va auzi un semnal de apel de o înaltă intensitate acustică, fapt ce poate duce la afectarea auzului.
- Dacă nu se aude apelul la interfon, vă rugăm verificați volumul de apel înainte de a apela departamentul de service.
- Nu folosiți solvenți organici pentru curățirea carcasi, o carpa umezită cu apă caldă este ideală pentru acest scop.

Instrucțiunile de instalare și instrucțiunile de utilizare pentru interfoane sunt disponibile la [laskomex.com.pl/manuals](http://laskomex.com.pl/manuals).

**HU****FIGYELEM!**

- A lakáskészülék a Laskomex digitális kaputelefon rendszerekkel működik.
- A lakáskészülék nem köthető a városi telefonhálózatra.
- Nem igényel külső tápot, sem hálózati feszültséget.
- Ne tartsa a füléhez a leemelt kézbeszőlőt ha a váltóvillát nyomva tartja, mert felcsengetés esetén a hívóhang halláskárosodást okozhat.
- Hívás esetén, ha nem hallatszik hívóhang a kézbeszőlőben, hibabejelentés előtt ellenőrizze a hangerő kapcsolójának helyzetét.
- Ne használjon tisztítószereket a készülék műanyag részének a tisztítására, erre a célra megfelelő egy nedves, puha ruhadarab.

A lakáskészülék és a kaputelefon rendszer telepítési és kezelési útmutatója a [laskomex.com.pl/manuals](http://laskomex.com.pl/manuals) címen érhető el.

**LT****SAUGIAI NAUDOTI IR EKSPLOATUOTI**

- Ragelis tinka skaitmeninems „Laskomex” telefonspynems.
- Ragelio negalima jungti prie telefono linijos.
- Ragelio negalima jungti prie jokio elektros tinklo (230V).
- Negalima laikyti ragelio prie ausies ir tuo pačiu metu nuspausti ragelio padėties jungiklio, esančio ant ragelio pagrindo, nes tuo metu ragelyje gali pasigirsti garsus šaukimo signalas, kuris gali būti klausos pažeidimo priežastimi.
- Jei ragelis iškvietimo metu neskamba — prieš kreipdamiesi į aptarnaujančią įmonę, isitikinkite, kad signalo jungiklis yra „įjungtas” (I) padėtyje (įjungta pozicija yra, kai jungiklis yra dešinėje pusėje).
- Korpuso valymui negalima naudoti organinių tirpiklių — valymui geriausiai tinka švelni servetėlė, sudrėkinta šilto vandeni.

Ragelio įrengimo ir telefonspynių sistemų instrukcijas, kuriose naudojamas pasikalbėjimo skaitmeninis ragelis, rasite adresu: [laskomex.com.pl/manuals](http://laskomex.com.pl/manuals).

**LV****DROŠĪBAS PASĀKUMI LIETOŠANAI UN EKSPLUATĀCIJAI**

- Klausule ir paredzēta darbam ar Laskomex digitālajām durvju (domofonu) ieejas sistēmām.
- Klausuli nedrīkst savienot ar tālruņa līniju.
- Klausules spaiļes nevajadzētu savienot ar sprieguma avotu, īpaši tikla spriegumu.
- Neturiet klausuli pie auss un vienlaikus nespiediet slēdzi, kas atrodas klausules pamatnē, jo tādējādi klausulē var parādīties skaļš zvana signāls, kas var sabojāt dzirdi.
- Ja klausulē nav zvana signāla, pirms zvanīt tehniskajam atbalstam, pārbaudiet vai zvanu skaļuma slēdzis ir iestatīts pareizi.
- Klausules plastmasas detaļu (korpusa) tīrīšanai nevajadzētu izmantot organiskos šķīdinātājus – šim nolūkam ieteicams izmantot mitru drānu ar siltu ūdeni.

Klausules uzstādīšanas rokasgrāmata un lietošanas instrukcijas durvju ieejas sistēmām, kurās tiek izmantota klausule, ir pieejamas vietnē: [laskomex.com.pl/manuals](http://laskomex.com.pl/manuals).

**ET****JULGEOLEK**

- Unifon on mõeldud koostööks firma Laskomex numbriliste fonolukudega.
- Unifoni ei tohi ühendada telefoniliiniga.
- Klemmide unifoni külge ei tohi ühendada mingeid pingelikkaid, eriti elektrivõrgu pingega.
- Unifoni (uksetelefoni) kuularit ei tohi üheaegselt hoida kõrva juures ja vajutada samal ajal hoovakest (harki) telefoni alusel, sest kuularis võib kõlada vali helisignaali, mis võib kõrva kahjustada.
- Kui unifonis puudub väljakutse signaal, siis tuleb enne teenindusbrigadi väljakutset kontrollida, kas väljakutse signaali lüüti on õiges asendis.
- Unifoni korpuse puhastamiseks ei tohi kasutada keemilisi lahusteid – selleks on parem kasutada sooja veega niisutatud lappi.

Unifone paigaldusjuhend ja uste sissepääsusüsteemide kasutusjuhendid, milles unifone kasutatakse, on saadaval aadressil: [laskomex.com.pl/manuals](http://laskomex.com.pl/manuals).

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

Produkt został oznaczony symbolem przekreślonego kosza zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE o zużyciu sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Po jego zużyciu lub zakończeniu użytkowania nie może być umieszczony wraz z innymi, zwykłymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Użytkownik produktu jest zobowiązany do oddania go instytucjom prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, takim jak lokalne zbiórki, sklepy, punkty wytypowane przez producenta oraz odpowiednie gminne jednostki zbierania odpadów. Lista punktów zbierania zużytego sprzętu firmy LASKOMEX dostępna jest na [www.laskomex.com.pl](http://www.laskomex.com.pl) lub pod numerem telefonu 42 671 88 68. Opakowanie produktu należy usuwać zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



[laskomex.com.pl/manuals](http://laskomex.com.pl/manuals)

v1.7 25.04.2022